

口头文化是一种世界现象

J. M. Pedrosa

口头传统

我认为口头传统是世界各种文学传统的起源。我主要关注下面两种研究（1995、2000、2002）：收集不同国家和传统中（西班牙、美洲西语地区、非洲中部等等）现存口头文学的例子（民谣、歌曲、传说、故事、口头历史、试试等等）、并对世界各种文学传统进行比较研究。

我根据自己的研究得出了一个结论，口头传统是文学的起源，而且对文学—包括现代小说的影响比我们想象地更加深远。另外，口头传统为学者提供了很多例子，清楚解释了如何利用各种手法，比如：象征、比喻、突出主题等等。研究口头传统同样让我们更好地理解一些作品中比较隐晦表达象征、比喻等修辞手法的做法，这与口头传统的表现方法很不一样。

新的研究方法

我早期主要研究歌曲和民谣。最近我主要负责“西班牙神话和传说合集”项目和其他一些附属项目，比如“巴斯克神话和传说合集”，还有这些项目在不同国家的分支活动（包括：厄瓜多尔、巴西、尼日尔、贝宁湾、马达加斯加等等）。这些工作经验告诉我民俗传说的研究工作远远少于民俗故事，因此在美学、文学等方面有很多内容有待发掘，而且其在社会学、人类学方面意义更大。一般来说相比较于故事而言，传说中包含更多的本地信息和群体的意识形态价值。正是这个原因，Linda Degeh的杰出作品（1995、2001）让我觉得这个研究方向很有吸引力。人类学的发展启发了比较制图学的研究：我们可以通过研究地图和地图合集，从而发现隐藏在口头传统发展背后的人类学和遗传学变迁。我认为21世纪会有很多人研究这个方向。如果一些专家—比如：在他们对遗传学、种族、语言变化发展等的研究工作中考虑到口头传统的影响，那么他们会取得更多成果。

Universidad de Alcalá-Henares

由John Aemke 翻译

参考文献

- Armistead 1992 Samuel G. Armistead. *The Spanish Tradition in Louisiana*. Newark: Juan de la Cuesta.
- Cavalli-Sforza 2000 Luigi Luca Cavalli-Sforza. *Genes, Peoples, and Languages*. New York: North Point Press.
- Dégh 2001 Linda Dégh. *Legend and Belief: Dialectics of a Folklore Genre*. Bloomington: Indiana University Press.
- Dégh 1995 _____. *Narratives in Society: A Performer-Centered Study of Narration*. Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia and Bloomington: Indiana University Press.
- Frenk 1975-85 Margit Frenk. *Cancionero folklórico de México*. 5 vols. México D. F.: El Colegio de México.
- Camarena and Chevalier Julio Camarena Laucirica and Maxime Chevalier. *Catálogo tipológico del cuento folklórico español*. 4 vols. Madrid-Alcalá de Henares: Gredos-Centro de Estudios Cervantinos.
- López 1998 Jesús Suárez López. *Cuentos del Siglo de Oro en la tradición oral de Asturias*. Gijón: Museo del Pueblo de Asturias.
- Pedrosa 1995 José Manuel Pedrosa. *Las dos sirenas y otros estudios de literatura tradicional*. Madrid: Siglo XXI.
- Pedrosa2000 _____. *Entre la magia y la religión: oraciones, conjuros, ensalmos*. Oiartzun: Sendoa.
- Pedrosa 2002 _____. *Bestiario: antropología y imbolismo animal*. Madrid: Medusa.

如果想要了解更多关于西班牙地区、非洲中部等的口头传统，可以参考下列期刊：

《*Estudos de Literatura Oral*》，由葡萄牙Universidade do Algarve出版。

《*Revista de Investigaciones Folklóricas*》由Buenos Aires负责出版、Martha Blache为主编。